

Gen

Chapter 9

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-
y-multiplicaos fructificad a-ellos y-dijo sus-hijos y-*
H0559 H0853 H5146 Noaj *
H0853 H0430 H1288
וּמָלְאוּ אֶת-
y-llenad
H4390
הָאָרֶץ:
la-tierra
H0776

Y BENDIJO Dios á Noé y á sus hijos, y díjoles: Fructificad, y multiplicad, y henchid la tierra:

2 וּמֹרְאָכֶם יְהִיָּה עַל-כָּל-
Y-vuestro-temor será sobre todo-
H3605 H1961
עוֹף הַשָּׁמַיִם בְּכָל-
ave-de los-cielos en-todo
H5775 H3605 H8064
אֲשֶׁר תִּרְמָשׁ הָאָדָמָה
que se-arrastra la-tierra
H7430 H0127
וּבְכָל-
y-en-todo-
H3605
דָּגֵי הַיָּם
pez-de el-mar
H1709 H3220
וְנָתַנוּ בְיֶדְכֶם
fueron-dados en-vuestra-mano
H5414 H3027

Y vuestro temor y vuestro pavor será sobre todo animal de la tierra, y sobre toda ave de los cielos, en todo lo que se moverá en la tierra, y en todos los peces del mar: en vuestra mano son entregados.

3 כָּל-רֶמֶשׂ אֲשֶׁר הוּא-
Todo-reptil que él-
H3605 H7431 H1931
נָתַתִּי לָכֶם אֶת-כָּל-
di a-vosotros
H5414 H0853 H3605

Todo lo que se mueve y vive, os será para mantenimiento: así como las legumbres y hierbas, os lo he dado todo.

4 אֲךְ-בָּשָׂר בְּנֶפֶשׁוֹ דָּמוֹ
Pero-carne con-su-vida
H0389 H1320 H5315
לֹא תֹאכְלוּ:
no comeréis
H3808 H0398

Empero carne con su vida, que es su sangre, no comeréis.

5 וְאֵיךְ אֶת-
Y-ciertamente
H0389 H0853
חַיָּה אֲדַרְשְׁנוּ וּמִיַּד הָאָדָם
animal la-demandaré y-de-mano-de el-hombre
H1875 H3027 H0120
מִיַּד אָחִיו אִישׁ
su-hermano varón
H0251 H0376
כָּל-
todo-
H3605
מִיַּד מִיַּד
de-mano-de
H3027
אֲדַרְשׁ
demandaré
H1875

Porque ciertamente demandaré la sangre de vuestras vidas; de mano de todo animal la demandaré, y de mano del hombre; de mano del varón su hermano demandaré la vida del hombre.

כי יִשָּׁךְ דָּמוֹ בָּאָדָם הָאָדָם דָּם שִׁפְךָ 6
 porque será-derramada su-sangre por-el-hombre el-hombre sangre-de El-que-derrame
[H8210](#) [H1818](#) [H0120](#) [H0120](#) [H1818](#) [H8210](#)

הָאָדָם אֶת-עָשָׂה אֱלֹהִים בְּצֶלֶם
 el-hombre *- hizo Dios en-imagen-de
[H0120](#) [H0853](#) [H0430](#) [H6754](#)

El que derramare sangre del hombre, por el hombre su sangre será derramada; porque á imagen de Dios es hecho el hombre.

וְאַתֶּם פְּרוּ וּרְבוּ שָׂרָצוּ וּרְבוּ בָאָרֶץ וּרְבוּ בָהּ: 7
 Y-vosotros fructificad y-multiplicaos pululad y-multiplicaos en-la-tierra en-ella
[H6509](#) [H8317](#) [H0776](#)

Mas vosotros fructificad, y multiplicaos; procread abundantemente en la tierra, y multiplicaos en ella.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-נֹחַ וְאֶל-בָּנָיו אֵתוּ לְאָמֹר: 8
 Y-dijo Dios a-Noaj y-a-sus-hijos con-él diciendo
[H0559](#) [H0854](#) [H0413](#) [H5146](#) [H0413](#) [H0430](#) [H0559](#)

Y habló Dios á Noé y á sus hijos con él, diciendo:

וְאַנִּי וְאַנִּי הִנְנִי מְקִים אֶת-בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְאַתָּה זֶרְעֶכֶם 9
 Y-yo he-aquí-yo estableciendo *- mi-pacto con-vosotros y-con-vuestra-simiente
[H2009](#) [H0589](#) [H0854](#) [H1285](#) [H0854](#) [H2233](#)

אַחֲרֵיכֶם:
 después-de-vosotros

Yo, he aquí que yo establezco mi pacto con vosotros, y con vuestra simiente después de vosotros;

וְאַתָּה כָּל-נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם בְּעוֹף בְּבִהֵמָה וּבְכָל- 10
 y-con toda-alma la-viviente que con-vosotros en-el-ave en-el-ganado y-en-todo-
[H0854](#) [H3605](#) [H5315](#) [H0929](#) [H5775](#) [H3605](#) [H3605](#)

חַיַּת הָאָרֶץ חַיַּת הַמִּדְבָּר יִצְאִי הַתְּנִיחַ לְכָל חַיַּת הָאָרֶץ
 animal-de animal-de los-que-salieron-de de-todos con-vosotros la-tierra para-todo el-arca
[H0776](#) [H0854](#) [H3605](#) [H3318](#) [H3605](#) [H8392](#) [H3605](#)

הָאָרֶץ:
 la-tierra
[H0776](#)

Y con toda alma viviente que está con vosotros, de aves, de animales, y de toda bestia de la tierra que está con vosotros; desde todos los que salieron del arca hasta todo animal de la tierra.

וְהִקְמַתִּי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְלֹא-יִכָּרֵת כָּל-בָּשָׂר עוֹד 11
 Y-estableceré *- mi-pacto con-vosotros y-no-será-cortada toda-carne más
[H0853](#) [H1285](#) [H0854](#) [H3808](#) [H3772](#) [H3605](#) [H1320](#) [H5750](#)

מִמֵּי הַמַּבּוּל וְלֹא-יְהִי עוֹד מַבּוּל לְשַׁחַת הָאָרֶץ:
 por-aguas-de el-diluvio y-no-habrá más diluvio para-destruir la-tierra
[H4325](#) [H3999](#) [H3808](#) [H1961](#) [H5750](#) [H3999](#) [H7843](#) [H0776](#)

Estableceré mi pacto con vosotros, y no fenecerá ya más toda carne con aguas de diluvio; ni habrá más diluvio para destruir la tierra.

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	זֹאת	אוֹת-	הַבְּרִית	אֲשֶׁר-	אֲנִי	נָתַן	בֵּינִי	וּבֵינְכֶם	12
Y-dijo	Dios	esta	señal-de-	el-pacto	que-	yo	doy	entre-mí	y-entre-vosotros	
H0559	H0430	H2063	H0226	H1285		H0589	H5414	H0996	H0996	
וּבֵין	כָּל-	נֶפֶשׁ	חַיָּה	אֲשֶׁר	אִתְּכֶם		לְדֹרֹת		עוֹלָם:	
y-entre	toda-	alma	viviente	que	con-vosotros		para-generaciones-de		perpetuidad	
H0996	H3605	H5315			H0854		H1755		H5769	

Y dijo Dios: Esta será la señal del pacto que yo establezco entre mí y vosotros y toda alma viviente que está con vosotros, por siglos perpetuos:

אֶת-	קִשְׁתִּי	נָתַתִּי	בְּעָנָן	וְהָיְתָה	לְאוֹת	בְּרִית	בֵּינִי	וּבֵין	הָאָרֶץ:	13
*-	mi-arco	puse	en-la-nube	y-será	para-señal-de	pacto	entre-mí	y-entre	la-tierra	
H0853	H7198	H5414	H6051	H1961	H0226	H1285	H0996	H0996	H0776	

Mi arco pondré en las nubes, el cual será por señal de convenio entre mí y la tierra.

וְהָיָה	בְּעָנָנִי	עָנָן	עַל-	הָאָרֶץ	וְנִרְאָתָה	הַקִּשְׁתַּ	בְּעָנָן:			14
Y-será	al-cubrir-yo	nube	sobre-	la-tierra	y-se-verá	el-arco	en-la-nube			
H1961	H6051			H0776	H7200	H7198	H6051			

Y será que cuando haré venir nubes sobre la tierra, se dejará ver entonces mi arco en las nubes.

וּזְכַרְתִּי	אֶת-	בְּרִיתִי	אֲשֶׁר	בֵּינִי	וּבֵינְכֶם	וּבֵין	כָּל-	נֶפֶשׁ		15
Y-me-acordaré	*-	mi-pacto	que	entre-mí	y-entre-vosotros	y-entre	toda-	alma		
H2142	H0853	H1285		H0996	H0996	H0996	H3605	H5315		
חַיָּה	בְּכָל-	בָּשָׂר	וְלֹא-	יִהְיֶה	עוֹד	הַמַּיִם	לְמַבּוּל	לְשַׁחַת	כָּל-	
viviente	en-toda-	carne	y-no-	serán	más	las-aguas	para-diluvio	para-destruir	toda-	
	H3605	H1320	H3808	H1961	H5750	H4325	H3999	H7843	H3605	

בָּשָׂר:
carne
[H1320](#)

Y acordarme he del pacto mío, que hay entre mí y vosotros y toda alma viviente de toda carne; y no serán más las aguas por diluvio para destruir toda carne.

וְהָיְתָה	הַקִּשְׁתַּ	בְּעָנָן	וְרָאִיתִיהָ	לְזָכֹר	בְּרִית	עוֹלָם	בֵּין	אֱלֹהִים		16
Y-estará	el-arco	en-la-nube	y-lo-veré	para-recordar	pacto-de	perpetuidad	entre	Dios		
H1961	H7198	H6051	H7200	H2142	H1285	H5769	H0996	H0430		
וּבֵין	כָּל-	נֶפֶשׁ	חַיָּה	בְּכָל-	בָּשָׂר	אֲשֶׁר	עַל-	הָאָרֶץ:		
y-entre	toda-	alma	viviente	en-toda-	carne	que	sobre-	la-tierra		
H0996	H3605	H5315		H3605	H1320			H0776		

Y estará el arco en las nubes, y verlo he para acordarme del pacto perpetuo entre Dios y toda alma viviente, con toda carne que hay sobre la tierra.

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	אֶל-	נֹחַ	זֹאת	אוֹת-	הַבְּרִית	אֲשֶׁר	הִקְמַתִי	בֵּינִי	וּבֵין	17
Y-dijo	Dios	a-	Noaj	esta	señal-de-	el-pacto	que	establecí	entre-mí	y-entre	
H0559	H0430	H0413	H5146	H2063	H0226	H1285			H0996	H0996	
כָּל-	בָּשָׂר	אֲשֶׁר	עַל-	הָאָרֶץ:	פ						
toda-	carne	que	sobre-	la-tierra	¶						
H3605	H1320			H0776							

Dijo, pues, Dios á Noé: Esta será la señal del pacto que he establecido entre mí y toda carne que está sobre la tierra.

18 וַיְהִיּוּ בְנֵי-נֹחַ הַיִּצְאָיִם מִן-הַתֵּבָה שֵׁם וַיָּחַם וַיַּפֶּת וַיָּחַם
Y-fuleron Bñs-de- Noaj los-que-salieron de-el- el-arca Sem y-Jam y-Yafet y-Jam
H1961 H5146 H3318 H8392 H8035 H2526 H3315 H2526

הוא אבי כנען:
él padre-de Canaán
H1931 H0001

Y los hijos de Noé que salieron del arca fueron Sem, Châm y Japhet: y Châm es el padre de Canaán.

19 וְשְׁלֹשָׁה אֵלֶּה בְנֵי-נֹחַ וּמֵאֵלֶּה יִמְלֵא כָּל-הָאָרֶץ:
tres estos hijos-de- Noaj y-de-estos fue-esparcida toda-la-tierra
H7969 H0428 H5146 H0428 H0776 H3605

Estos tres son los hijos de Noé; y de ellos fué llena toda la tierra.

20 וַיִּחַל נֹחַ אִישׁ הָאֲדָמָה וַיִּטֵּעַ כֶּרֶם:
Y-comenzó Noaj varón-de la-tierra y-plantó viña
H5146 H0376 H0127 H5193 H3754

Y comenzó Noé á labrar la tierra, y plantó una viña:

21 וַיֵּשֶׁת׃ מִן-הַיַּיִן וַיִּשְׁכַּר וַיִּתְּנָל בְּתוֹךְ אֹהֶלֶת:
Y-bebió de-el-vino y-se-embriagó y-se-descubrió en-medio-de su-tienda
H8354 H3196 H7937 H1540 H8432 H0168

Y bebió del vino, y se embriagó, y estaba descubierto en medio de su tienda.

22 וַיֵּרָא חָם אָבִי כְנָעַן אֶת-עֶרְוַת אָבִיו וַיַּגִּיד לְשְׁנֵי-
Y-vio Jam padre-de Canaán * desnudez-de su-padre y-contó a-dos-de-
H7200 H2526 H0001 H6172 H5046 H8147

אָחָיו בְּחוּץ:
sus-hermanos afuera
H0251 H2351

Y Châm, padre de Canaán, vió la desnudez de su padre, y díjolo á sus dos hermanos á la parte de afuera.

23 וַיִּקַּח שֵׁם וַיַּפֶּת אֶת-הַשְּׂמָלָה וַיְשִׁימוּ עָלָיו שָׂכָם וּשְׁנֵיהֶם
Y-tomaron Sem y-Yafet *-el-manto y-pusieron sobre-hombro-de los-dos
H3947 H8035 H3315 H0853 H8071 H7926 H8147

וַיֵּלְכוּ אַחֲרָיִת וַיִּכְסּוּ אֶת-עֶרְוַת אָבִיהֶם וּפְנֵיהֶם אַחֲרָיִת
y-anduvieron hacia-atrás y-cubrieron * desnudez-de su-padre y-sus-rostros hacia-atrás
H3212 H0322 H3680 H0853 H6172 H0001 H6440 H0322

וַעֲרֹתָ וְאָבִיהֶם לֹא רָאוּ:
y-desnudez-de su-padre no vieron
H6172 H0001 H3808 H7200

Entonces Sem y Japhet tomaron la ropa, y la pusieron sobre sus propios hombros, y andando hacia atrás, cubrieron la desnudez de su padre, teniendo vueltos sus rostros, y así no vieron la desnudez de su padre.

24 וַיִּיקֶץ נֹחַ מִיֵּינוֹ וַיֹּדַע אֶת-אֲשֶׁר-עָשָׂה-לוֹ בְּנוֹ הַקָּטָן:
Y-despertó Noaj de-su-vino y-supó * que-hizo-a-él su-hijo el-pequeño
H3364 H5146 H3196 H3045 H0853

Y despertó Noé de su vino, y supo lo que había hecho con él su hijo el más joven;

25 וַיֹּאמֶר אָרֹר כְּנָעַן עֲבָדִים עֲבָד עֲבָדִים
Y-dijo maldito Canaán siervo-de siervos será
H0559 H0779 H5650 H5650 H1961 H0251

Y dijo: Maldito sea Canaán; siervo de siervos será á sus hermanos.

וַיֹּאמֶר	בְּרוּךְ	יְהוָה	אֱלֹהֵי	שֵׁם	וַיְהִי	כְנָעַן	עֶבֶד	לָמוֹ:	26
Y-dijo	bendito	Yahvé	Dios-de	Sem	y-sea	Canaán	siervo	para-él	
H0559	H1288	H3068	H0430	H8035	H1961		H5650	H3926	

Dijo más: Bendito Jehová el Dios de Sem, y séale Canaán siervo.

יִפְתָּ	אֱלֹהִים	לִיֶּפֶת	וַיֵּשְׁכֶן	בְּאֶחָד־	שֵׁם	וַיְהִי	כְנָעַן	עֶבֶד	לָמוֹ:	27
Engrandezca	Dios	a-Yafet	y-habite	en-tiendas-de-	Sem	y-sea	Canaán	siervo	para-él	
H0430	H3315	H7931	H0168	H8035	H1961		H5650	H3926		

Engrandezca Dios á Japhet, y habite en las tiendas de Sem, y séale Canaán siervo.

וַיְחִי־	נֹחַ	אַחֲרַי	הַמַּבּוּל	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַחֲמִשִּׁים	שָׁנָה:	28
Y-vivió-	Noaj	después-de	el-diluvio	tres	cientos	años	y-cincuenta	años	
H2421	H5146		H3999	H7969	H3967	H8141	H2572	H8141	

Y vivió Noé después del diluvio trescientos y cincuenta años.

וַיְהִיוּ	כָּל־	יְמֵי־	נֹחַ	תְּשַׁע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַחֲמִשִּׁים	שָׁנָה	וַיָּמָת:	פ	29
Y-fueron	todos-	días-de-	Noaj	nueve	cientos	años	y-cincuenta	años	y-murió	¶	
H1961	H3605	H3117	H5146	H8672	H3967	H8141	H2572	H8141	H4191		

Y fueron todos los días de Noé novecientos y cincuenta años; y murió.